

# Literaturhinweise – Repères bibliographiques – Riferimenti bibliografici – Indicazioni bibliografiche

Zusammengestellt von Lars Balzer, Rebekka Bratschi, Werner Bussmann, Daniela Eberli, Hans-Rudolf Felber, Astrid Hirzel, Stefan Höfler, Markus Nussbaumer, Christian Rüefli, Caroline Schläufer und Felix Uhlmann

## Inhaltsübersicht

- 1 *Recht und Rechtssoziologie*
  - 1.1 *Rechts- und Gesetzgebungstheorie*
  - 1.2 *Gesetzgebungstechnik und -methodik*
  - 1.3 *Organisation und Verfahren der Rechtsetzung*
  - 1.4 *Rechtssoziologie und Rechtspolitik*
  - 1.5 *Europarecht und europäische Integration*
  - 1.6 *Verfassungsrecht*
  - 1.7 *Einzelfragen*
- 2 *Sprachwissenschaft und Rechtslinguistik*
  - 2.1 *Rechts- und Verwaltungssprache*
  - 2.2 *Verständlichkeitsforschung*
  - 2.3 *Mehrsprachigkeit, Übersetzung*
  - 2.4 *Einzelfragen*
  - 2.5 *Hilfsmittel*
- 3 *Evaluation*
  - 3.1 *Evaluationstheorie*
  - 3.2 *Evaluationsansätze und -methoden*
  - 3.3 *Evaluationspraxis*
  - 3.4 *Evaluation in Politik und Verwaltung*
  - 3.5 *Einzelfragen*

## 1 **Recht und Rechtssoziologie**

### 1.1 **Rechts- und Gesetzgebungstheorie**

Abraham, Markus / Zimmermann, Till / Zucca-Soest, Sabrina (Hrsg.), 2016, Vorbedingungen des Rechts. Tagungen des Jungen Forums Rechtsphilosophie (JFR) in der Internationalen Vereinigung für Rechts- und Sozialphilosophie (IVR) im September 2014 in Passau und im April 2015 in Hamburg, *Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie*, Beiheft 150, Stuttgart.

Brölmann, Catherine / Radi, Yannick (Eds), 2016, Research handbook on the theory and practice of international lawmaking, Cheltenham.

Donhauser, Gerhard, 2016, Wer hat Recht? Eine Einführung in die Rechtsphilosophie, Wien.

Hassemer, Winfried / Neumann, Ulfrid / Saliger, Frank (Hrsg.), 2016, Einführung in Rechtsphilosophie und Rechtstheorie der Gegenwart, 9. Aufl., Heidelberg.

- Hoffmann-Riem, Wolfgang, 2016, Innovation und Recht – Recht und Innovation. Recht im Ensemble seiner Kontexte, Tübingen.
- Klenner, Hermann, 2016, Kritik am Recht. Aktualisierende Rechtsphilosophie, Berlin.
- Kramer, Ernst A., 2016, Juristische Methodenlehre, 5. Aufl., Bern.
- Larenz, Karl, 2016, Methodenlehre der Rechtswissenschaft, 6. Aufl., Berlin.
- Mahlmann, Matthias, 2016, Rechtsphilosophie und Rechtstheorie, 4. Aufl., Baden-Baden.
- Ott, Walter, 2016, Die Vielfalt des Rechtspositivismus, Baden-Baden.
- Reimer, Franz, 2016, Juristische Methodenlehre, Baden-Baden.
- Rüthers, Bernd / Fischer, Christian / Birk, Axel, 2016, Rechtstheorie. Mit juristischer Methodenlehre, 9. Aufl., München.
- Seiler, Hansjörg, 2016, Das Verhältnis zwischen Richterrecht und formellem Gesetzgeber, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/3, S. 357–374.
- Wyss, Martin, 2016, Rechtsprechung und Rechtsetzung. Einführung in das Thema der SGG-Tagung, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/3, S. 353–356.

## 1.2 Gesetzgebungstechnik und -methodik

- Bagchi, Aditi, 2016, On the Very Idea of Legal Methodology, in: Basedow, Jürgen / Fleischer, Holger / Zimmermann, Reinhard (Eds), Legislators, judges, and professors, Tübingen.
- Kettiger, Daniel, 2016, Rechtsetzungsmethodik, in: Bergmann, Andreas / Giauque, David / Kettiger, Daniel / Lienhard, Andreas / Nagel, Erik / Ritz, Adrian / Steiner, Reto (Hrsg.), Praxishandbuch Public Management, Zürich u. a., S. 49–63.
- Rüefli, Christian, 2016, Formen und Verfahren des frühzeitigen Einbezugs der Kantone in die Erarbeitung von Erlassentwürfen des Bundes, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/1, S. 11–31.
- Voermans, Wim / ten Napel, Hans-Martien / Passchier, Reijer, 2015, Combining efficiency and transparency in legislative processes, *The Theory and Practice of Legislation* 3/3, p. 279–294, available at: [www.tandfonline.com/toc/rtpl20/current](http://www.tandfonline.com/toc/rtpl20/current).
- Wagner Katharina, 2016, Der Einfluss Europas auf das BGB. Gesetzgebungstechnik europarechtlich veranlasster Änderungsgesetze, Berlin.
- Wyss, Martin, 2016, Gesetzgebungstechnik, in: Bergmann, Andreas / Giauque, David / Kettiger, Daniel / Lienhard, Andreas / Nagel, Erik / Ritz, Adrian / Steiner, Reto (Hrsg.), Praxishandbuch Public Management, Zürich u. a., S. 63–79.
- Wyss, Martin, 2016, Rechtsetzungslehre. Ein Abriss mit Arbeits- und Studententexten, Bern.

### 1.3 Organisation und Verfahren der Rechtsetzung

- Brunner, Stephan, 2016, Das revidierte Vernehmlassungsrecht: Wie weiter im Bereich der früheren Anhörungen?, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/2, S. 269–272.
- Bundi, Christina, 2016, Gesetzgebung im Kanton Bern – Rolle der Parlamentsdienste, *Parlament* 19/1, S. 14–22.
- Caroni, Andrea, 2016, Reaktionen des Gesetzgebers auf Impulse der Rechtsprechung, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/3, S. 413–420.
- Christe, Julien / Gava, Roy / Varone, Frédéric, 2016, Consultations et groupes d'intérêt: un aperçu quantitatif, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/2, p. 211–224.
- Lanz, Christoph, 2016, Gute Gesetzgebung: Wie können Ratsmitglieder und Parlamentsdienste dazu beitragen?, *Parlament* 19/1, S. 10–13.
- Malinverni, Giorgio, 2016, Les modifications législatives consécutives à des jugements de la Cour européenne des droits de l'homme, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/3, p. 375–392.
- Nobs, Roger, 2016, Der Kantonsrat von Appenzell Ausserrhoden in der Gesetzgebungspraxis, *Parlament* 19/1, S. 23–31.
- Ott, Jens, 2016, Das Europäische Parlament als Parlament, Frankfurt a. M.
- Tschümperlin, Paul, 2016, Die Rolle des Bundesgerichts im Gesetzgebungsprozess, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/3, S. 441–456.
- Uhlmann, Felix / Höfler, Stefan (Eds), *Professional Legislative Drafters. Status, Roles, Education*, Zurich.
- Von Wyss, Moritz, 2016, Oberaufsicht: Strategien statt Gesetze. Eine Praxisbetrachtung der parlamentarischen Kontrolle, *Parlament* 19/1, S. 38–42.
- Weerts, Sophie, 2016, Le rôle du Tribunal fédéral au regard de la séparation des pouvoirs: premiers jalons historiques pour une étude critique des juridictions suprêmes, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/3, p. 393–412.

### 1.4 Rechtssoziologie und Rechtspolitik

- Cowan, David / Wincott, Daniel (Eds), 2016, *Exploring the 'legal' in socio-legal studies*, London.
- Kretschmann, Andrea, 2016, Regulierung des Irregulären. Carework und die symbolische Qualität des Rechts, Weilerswist.

### 1.5 Europarecht und europäische Integration

- Baumgartner, Tobias / Kellerhals, Andreas / Trüten, Dirk, 2016, *Europarecht*, 3. Aufl., Zürich.

- Besson, Samantha, 2016, *Droit constitutionnel européen. Abrégé de cours et résumés de jurisprudence*, 3<sup>e</sup> éd., Berne.
- Bieber, Roland / Epiney, Astrid / Haag, Marcel, 2016, *Die Europäische Union. Europarecht und Politik*, 12. Aufl., Basel.
- Bieber, Roland / Maiani, Francesco, 2016, *Précis de droit européen*, 3<sup>e</sup> éd., Berne.
- Epiney, Astrid (Hrsg.), *Schweizerisches Jahrbuch für Europarecht 2015/2016. Annuaire suisse de droit européen 2015/2016*, Zürich.
- Häberle, Peter / Kotzur, Markus, 2016, *Europäische Verfassungslehre*, 8. Aufl., Zürich.
- Haratsch, Andreas / Koenig, Christian / Pechstein, Matthias, 2016, *Europarecht*, 10. Aufl., Tübingen.
- Herdegen, Matthias, 2016, *Europarecht*, 18. Aufl., München.
- Kellerhals, Andreas / Baumgartner, Tobias (Hrsg.), 2016, *Wirtschaftsrecht Schweiz–EU. Überblick und Kommentar 2015/16*, Zürich.
- Maiani, Francesco / Bieber, Roland (éd.), 2016, *Droit constitutionnel de l'Union européenne*, 6<sup>e</sup> éd., Bâle.
- Progin-Theuerkauf, Sarah / Epiney, Astrid / Mosters, Robert, 2016, *Droit européen II. Les libertés fondamentales de l'Union européenne*, 2<sup>e</sup> éd., Berne.
- Thiele, Alexander, 2016, *Europarecht*, 13. Aufl., Altenberge.
- Weissgärber, Kirsten, 2016, *Die Legitimation unabhängiger europäischer und nationaler Agenturen*, Baden-Baden.

## 1.6 Verfassungsrecht

- Auer, Andreas, 2016, *Staatsrecht der schweizerischen Kantone*, Bern.
- Egli, Patricia, 2016, *Introduction to Swiss Constitutional Law*, Zurich.
- Häfelin, Ulrich / Haller, Walter / Keller, Helen / Thurnherr, Daniela, 2016, *Schweizerisches Bundesstaatsrecht*, 9. Aufl., Zürich.
- Häfelin, Ulrich / Müller, Georg / Uhlmann, Felix, 2016, *Allgemeines Verwaltungsrecht*, 7. Aufl., Zürich.
- Haller, Walter, 2016, *The Swiss Constitution in a Comparative Context*, 2<sup>nd</sup> ed., Zurich.
- Jaag, Tobias / Bucher, Laura / Häggi Furrer, Reto, 2016, *Staatsrecht der Schweiz. In a nutshell*, 2. Aufl., Zürich.
- Rhinow, René A. / Schefer, Markus / Uebersax, Peter, 2016, *Schweizerisches Verfassungsrecht*, 3. Aufl., Basel.
- Tschannen, Pierre, 2016, *Staatsrecht der Schweizerischen Eidgenossenschaft*, 4. Aufl., Bern.

## 1.7 Einzelfragen

- Attinger, Patrizia, 2016, Die Rechtsprechung des Bundesgerichts zu kantonalen Volksinitiativen, Zürich.
- Bachmann, Gregor / Schmitt, Nicolas, 2016, Werden die Kantone ihrem Ruf als «innovative Labors der Gesetzgebung» gerecht? Les cantons suisses sont-ils vraiment des laboratoires de l'innovation dans le domaine de la législation?, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/2, S. 225–268.
- Balser, Markus / Ritzer, Uwe, 2016, Lobbykratie. Wie die Wirtschaft sich Einfluss, Mehrheiten, Gesetze kauft, München.
- Bar-Siman-Tov, Ittai, 2015, Mending the legislative process – the preliminaries, *The Theory and Practice of Legislation* 3/3, p. 245–256, available at: [www.tandfonline.com/toc/rtpl20/current](http://www.tandfonline.com/toc/rtpl20/current).
- Bar-Siman-Tov, Ittai, 2015, The role of courts in improving the legislative process, *The Theory and Practice of Legislation* 3/3, p. 295–313, available at: [www.tandfonline.com/toc/rtpl20/current](http://www.tandfonline.com/toc/rtpl20/current).
- Basedow, Jürgen / Fleischer, Holger / Zimmermann, Reinhard (Eds), 2016, Legislators, judges and professors, Tübingen.
- Buomberger, Peter / Schlegel, Tobias, 2016, Auswege aus dem Regulierungsdickicht II. Lernen von ausländischen Erfahrungen, Zürich.
- Caroni, Flavia / Vatter, Adrian, 2016, Vom Ventil zum Wahlkampfinstrument? Eine empirische Analyse zum Funktionswandel der Volksinitiative, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/2, S. 129–210.
- Celik, Hüseyin, 2016, Europäisches Mehrebenen-Legislativsystem. Beteiligung nationaler Parlamente, Auswirkungen auf die repräsentative Demokratie, Zürich.
- Denkhaus, Wolfgang, 2016, E-Government-Gesetzgebung in Bund und Ländern, *Zeitschrift für Gesetzgebung* 31/2, S. 120–153.
- Engel, Daniel, 2016, Der Beitritt der Europäischen Union zur EMRK. Vom defizitären Kooperationsverhältnis zum umfassenden EMRK-Rechtsschutz durch den EGMR?, Tübingen.
- Gailhofer, Peter, 2016, Rechtspluralismus und Rechtsgeltung, Baden-Baden.
- Ghouse, René, 2016, Langzeitverantwortlichkeit im parlamentarischen Gesetzgebungsverfahren. Ausgewählte Reformbemühungen zum Schutz nachrückender Generationen auf dem Prüfstand, Frankfurt a. M.
- Giger, Hans, 2016, Increasing flood of legislation in changing environment, Bern.
- Heinrich, Julia, 2016, Die gesetzliche Bestimmung von Strafschärfungen. Ein Beitrag zur Gesetzgebungslehre, Berlin.
- Irti, Natalino, 2016, Un diritto incalcolabile, Torino.
- Izumo, Takashi, 2016, Die Gesetzgebungslehre im Bereich des Privatrechts bei Christian Thomasius, Frankfurt a. M.

- Kellerhals, Andreas (Hrsg.), 2016, Herausforderungen für die Schweiz und Europa. Referate zu Fragen der Zukunft Europas 2015, Zürich.
- Kloke, Theresia M., 2016, Der Sicherheitsrat der Vereinten Nationen als Weltgesetzgeber. Eine kritische Betrachtung aus völkerrechtlicher Sicht, Berlin.
- Korte, Stefan, 2016, Standortfaktor Öffentliches Recht. Integration und Wettbewerb in föderalen Ordnungen am Beispiel der Gesetzgebung, Tübingen.
- Kuoni, Beat, 2016, 40 Jahre Bundesgesetz über die politischen Rechte – ein Rückblick, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/3, S. 525–528.
- Ladner, Andreas, 2016, Gemeindeversammlung und Gemeindeparlament. Überlegungen und empirische Befunde zur Ausgestaltung der Legislativfunktion in den Schweizer Gemeinden, Lausanne.
- Messerschmidt, Klaus / Oliver-Lalana, A. Daniel (Eds), 2016, Rational Lawmaking under Review. Legisprudence According to the German Federal Constitutional Court, Cham.
- Morlok, Martin / Schliesky, Utz / Wiefelspütz, Dieter (Hrsg.), 2016, Parlamentsrecht. Handbuch, Baden-Baden.
- Müller-Graf, Thomas, 2016, Die Rolle des Verwaltungsgerichts des Kantons Bern im Verfahren der begleitenden Rechtsetzung, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/3, S. 431–439.
- Nowrot, Karsten, 2016, Regulatorische Zusammenarbeit als normatives Steuerungskonzept moderner Freihandelsabkommen: Betrachtungen zu einer umstrittenen Ordnungsidee der internationalen Gesetzgebungslehre, *Zeitschrift für Gesetzgebung* 31/1, S. 1–23.
- Pilz, Stefan, 2016, Ein Normenkontrollrat für Thüringen? – Handlungsoptionen für bessere Rechtsetzung und Bürokratieabbau im Freistaat, *Die öffentliche Verwaltung* 69/9, S. 385–386.
- Rhinow, René A., 2016, Recht im politischen Prozess. Beiträge zu Institutionen und Reformen im demokratischen Verfassungsstaat – mit biografischen Anmerkungen, Basel.
- Schnapp, Friedrich E., 2016, Logik für Juristen. Die Grundlagen der Denklehre und der Rechtsanwendung, 7. Aufl., München.
- Senn, Marcel, 2016, Rechtsphilosophisches und rechtshistorisches Selbstverständnis im Wandel. Zwanzig Beiträge zur Entstehung und Verbreitung des Wissenschaftsverhältnisses von Recht, Zürich.
- Sinclair, Barbara (Ed.), 2016, Unorthodox lawmaking. New legislative processes in the U.S. Congress, 5<sup>th</sup> ed., Washington DC.
- Verniory, Jean-Marc, 2016, Législation et jurisprudence de droit public à Genève, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/3, p. 421–430.

Woiki, Simon M., 2016, Gesetzgebungsoutsourcing unter dem Grundgesetz, Baden-Baden.

## 2 Sprachwissenschaft und Rechtslinguistik

### 2.1 Rechts- und Verwaltungssprache

Abegg, Andreas / Bubenhofer, Noah, 2016, Empirische Linguistik im Recht – am Beispiel des Wandels des Staatsverständnisses im Sicherheitsrecht, öffentlichen Wirtschaftsrecht und Sozialrecht der Schweiz, *Ancilla Iuris* 1, abrufbar unter: [www.anci.ch](http://www.anci.ch).

Arapinis, Alexandra / Condello, Angela, 2016, The Intensionality behind Legal Concepts and Their Extensional Boundaries: Between Conventionalism and Interpretivism, *Ratio Juris* 29/4, p. 439–459.

Capone, Alessandro / Poggi, Francesca (Eds), 2016, Pragmatics and Law. Philosophical Perspectives, Heidelberg.

Durant, Alan / Leung, Janny H. C., 2016, Language and Law. A resource book for students, Routledge.

Felder, Ekkehard / Vogel, Friedemann / Luth, Janine, 2016, «Patientenautonomie» und «Lebensschutz». Eine empirische Studie zu agonalen Zentren im Rechtsdiskurs über Sterbehilfe, *Zeitschrift für germanistische Linguistik* 44/1, S. 1–36.

Garovi, Angelo, 2016, Text, Norm und Recht – rechtslinguistische Aspekte, in: Wagner, Franc (Hrsg.), Was ist Text? Aspekte einer interdisziplinären Texttheorie, Basel, S. 124–132.

Hunt, Luke William, 2016, Legal Speech and Implicit Content in the Law, *Ratio Legis* 29/1, p. 3–22.

Isani, Shaeda / Campos, Miguel (Eds), 2015, Special Issue: Language and the Law, *Alicante Journal of English Studies* 28, Alicante.

Keding, Lennart, 2016, Sprache als Schlüssel zum Recht. Zur Strafbarkeit religiös motivierter Knabenbeschneidungen aus rechtslinguistischer Sicht, Hamburg.

Keil, Geert / Poscher, Ralf (Eds), 2016, Vagueness and Law. Philosophical and Legal Perspectives, Oxford.

Nussbaumer, Markus, 2016, Können Wörter diskriminierend sein? Überlegungen am Beispiel von «invalid», *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/2, S. 275–280.

Panizza, Saulle, 2016, La qualità degli atti normativi e amministrativi, Pisa.

Poggi, Francesca / Capone, Alessandro (Eds), 2017, Pragmatics and Law. Practical and Theoretical Perspectives, Heidelberg.

Saxer, Urs (Hrsg.), 2015, Kommunikation der Gerichte. Recht und Praxis, Zürich / St. Gallen.

- Schindler, Jörg Michael, 2016, Rechtsmetaphorologie – Ausblick auf eine Metaphorologie der Grundrechte. Eine Untersuchung zu Begriff, Funktion und Analyse rechtswissenschaftlicher Metaphern, Berlin.
- Simon, Heike, 2016, Deutsche Rechtssprache. Ein Studien- und Arbeitsbuch, 6. Aufl., München.
- Slocum, Brian G., 2016, Conversational Implicatures and Legal Texts, *Ratio Legis* 29/1, p. 23–43.
- Solan, Lawrence / Ainsworth, Janet / Shuy, Roger W. (Eds), 2015, Speaking of Language and Law: Conversations on the Work of Peter Tiersma, New York.
- Stücheli-Herlach, Peter / Kettiger, Daniel / Nussbaumer, Markus / Steiner, Felix, 2016, Die Sprache der Verwaltung, in: Bergmann, Andreas / Giauque, David / Kettiger, Daniel / Lienhard, Andreas / Nagel, Erik / Ritz, Adrian / Steiner, Reto (Hrsg.), Praxishandbuch Public Management, Zürich u. a., S. 245–266.
- Walter, Toni (Hrsg.), 2016, Die Mündlichkeit im Rechtsleben. IV. Interdisziplinäre und internationale Tagung des Arbeitskreises Sprache und Recht der Universität Regensburg am 26. und 27. April 2012, Tübingen.
- Zanetti, Gianfrancesco, 2016, On Normative Discourse, *Ratio Legis* 29/1, p. 44–58.

## 2.2 Verständlichkeitsforschung

- Baumann, Antje, 2015, Bedeutung in Gesetzen. Wie man eine spezielle Textsorte mit linguistischen Mitteln verständlich machen könnte, in: Vogel, Friedemann (Hrsg.), Zugänge zur Rechtssemantik. Interdisziplinäre Ansätze im Zeitalter der Mediatisierung, Berlin/Boston, S. 254–274.
- Bredel, Ursula / Maass, Christiane, 2016, Leichte Sprache. Theoretische Grundlagen. Orientierung für die Praxis, Berlin.
- Cahannes-Kocher, Jasmin / Rieder, Andreas, 2016, Das Behindertengleichstellungsgesetz in der Leichten Sprache. Ein Beitrag zur Gleichstellung, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/1, S. 91–97.
- Curtotti, Michael Angelo, 2016, Enhancing the Communication of Law: a cross-disciplinary investigation applying information technology. A thesis submitted for the degree of Doctor of Philosophy at The Australian National University, available at: <https://openresearch-repository.anu.edu.au>.
- Frey, Kaspar, 2016, Überschriften für Rechtssätze, *Zeitschrift für Gesetzgebung* 31/4, S. 324–337.
- Höfler, Stefan, 2016, Die Informationsstruktur von Rechtssätzen und ihre Bedeutung für die Gesetzesredaktion, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/2, S. 225–251.
- Levert, Lionel A., 2015, La jurilinguistique: un appui indispensable à la corédaction, *International Journal for the Semiotics of Law* 28, p. 53–72.

- Lötscher, Andreas, 2016, Die (Un-)Verständlichkeit von Gesetzen – eine Herausforderung für die Gesetzesredaktion, *Zeitschrift für europäische Rechtslinguistik*, abrufbar unter: [www.zerl.uni-koeln.de](http://www.zerl.uni-koeln.de).
- Lutz, Benedikt, 2015, Verständlichkeitsforschung transdisziplinär. Plädoyer für eine anwenderfreundliche Wissensgesellschaft, Wien.
- Nussbaumer, Markus, 2016, 1976–2016: 40 Jahre VIRK – 40 Jahre GTR – 40 Jahre Arbeit an der guten Gestalt von Erlassen des Bundes, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/1, S. 118–124.
- Nussbaumer, Markus, 2016, Gesetze in «leichter Sprache»? *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/1, S. 99–110.
- Thieme, Stephanie, 2015, Ein neuer Weg zur Verständlichkeit? Oder: Was sucht die Sprachberatung im Gesetzgebungsverfahren?, in: Vogel, Friedemann (Hrsg.), *Zugänge zur Rechtssemantik. Interdisziplinäre Ansätze im Zeitalter der Mediatisierung*, Berlin/Boston, S. 235–253.
- Thuillard, Jonathan, 2015, Les interventions des corédacteurs de l'administration fédérale suisse sur les projets de loi. Observations de séances de la Commission interne de rédaction et analyse de ses travaux. Mémoire de Maîtrise. Université de Genève, Faculté de Traduction, Genève.
- Ulrich, Winfried, 2016, Archaismen und andere lexikalische Textrezeptionsstörungen im Bürgerlichen Gesetzbuch, in: Pohl, Inge / Ehrhardt, Horst (Hrsg.), *Schrifttexte im Kommunikationsbereich Alltag*, Frankfurt a. M., S. 387–414.
- Ulrich, Winfried, 2016, «Niessbrauch an einem Inbegriff von Sachen» – Wie versteht der juristische Laie den Wortschatz des BGB?, *Sprachreport* 32/4, S. 12–22.

### 2.3 Mehrsprachigkeit, Übersetzung

- Albrecht, Jörn / Métrich, René (Hrsg.), 2016, *Manuel de traductologie*, Berlin/Boston.
- Bruno, Giovanni, 2016, La locuzione «quattordici giorni» tra norma linguistica e norma giuridica, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/1, pp. 113–117.
- Burr-Haase, Isolde, 2016, Die Charta – ein mehrsprachiger europäischer Text, in: Stern, Klaus / Sachs, Michael (Hrsg.), *Europäische Grundrechte-Charta (GRCh). Kommentar*, München, S. 65–88.
- Echilley, Pierre, 2016, *Manuel d'aide à la traduction de textes techniques, juridiques & commerciaux*, Paris.
- Egger, Jean-Luc, 2016, «Irrtümlicherweise ... oppure forse anche no»: la formulazione dell'articolo 99 LParl, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/2, pp. 283–285.
- Gotti, Maurizio, 2016, The Translation of Legal Texts: Interlinguistic and Intralinguistic Perspectives, *ESP Today* 4/1, p. 5–21, available at: [www.esptodayjournal.org](http://www.esptodayjournal.org).

- Gréciano, Philippe, 2016, Droit de l'Union Européenne et Médiation Linguistique, *International Journal for the Semiotics of Law* 29/3, p. 511–523.
- Gubby, Helen, 2016, English legal terminology. Legal concepts in language, 4<sup>th</sup> ed., The Hague.
- Heidinger, Franz J. / Hubalek, Andrea (Hrsg.), 2016, Angloamerikanische Rechts-sprache. Anglo-American legal language, Wien.
- Heidinger, Franz J. / Hubalek, Andrea (Hrsg.), 2016, Angloamerikanische Rechts-sprache – Arbeitsbuch. Anglo-American legal language – Study aids, Wien.
- Kruse, Jan, 2016, Deutsch in der EU-Sprachenpolitik, *Sprachreport* 32/1, S. 1–9.
- Langheld, Georg Christian, 2016, Vielsprachige Normenverbindlichkeit im Euro-päischen Strafrecht, Baden-Baden.
- Lavallée, François, 2016, Le traducteur encore plus averti. Pour sortir des ornières de traduction, Montréal.
- Muhr, Rudolf / Marley, Dawn (Eds), 2015, Pluricentric Languages: New Perspec-tives in Theory and Description, Frankfurt a. M.
- Pandolfi, Maria Elena / Casoni, Matteo / Bruno, Danilo, 2016, Le lingue in Svizzera. Analisi dei dati delle Rilevazioni strutturali 2010–12, Bellinzona.
- Raselli, Niccolò, 2016, Langues et justice dans un Etat plurilingue, *Aktuelle juris-tische Praxis* 25/5, p. 639–646.
- Sims, Vanessa, 2016, English Law and Terminology, Baden-Baden.
- Sobotta, Christoph, 2015, Die Mehrsprachigkeit als Herausforderung und Chance bei der Auslegung des Unionsrechts. Praktische Anmerkungen aus der Per-spektive des Kabinetts einer Generalanwältin, *Zeitschrift für europäische Rechtslinguistik*, abrufbar unter: [www.zerl.uni-koeln.de](http://www.zerl.uni-koeln.de).
- Vigo, Francesca, 2015, Elusiveness and ambiguity: the paradox of legal translation, in: Attolino, Paola / Barone, Linda / Cordisco, Mikaela / De Meo, Mariagrazia (Hrsg.), (Re)visiting Translation. Linguistic and Cultural Issues across Genres, Bern, p. 65–94.
- Youn, Young-Ju, 2016, Recht und Rechtssprache in Korea und Deutschland. Pro-bleme bei der Übertragung juristischer Texte aus übersetzungswissenschaft-licher Sicht unter besonderer Berücksichtigung des Ehe- und Familienrechts, Frankfurt a. M.
- Zedler, Friederike, 2015, Mehrsprachigkeit und Methode. Der Umgang mit dem sprachlichen Egalitätsprinzip im Unionsrecht, Baden-Baden.

## 2.4 Einzelfragen

- Anesa, Patrizia, 2016, The Deconstruction and Reconstruction of Legal Informa-tion in Expert-Lay Online Interaction, *ESP Today* 4/1, p. 69–86.

- Caire, Anne-Blandine, 2015, *Les fictions en droit. Les artifices du droit: les fictions*, Clermont-Ferrand.
- Camera dei deputati (a. c. di), 2015, *Non siamo così. Donne, parole e immagini*, Roma.
- Drolshammer, Jens, 2016, *The americanization of Swiss legal culture. Highlights of cultural encounters in an evolving transatlantic history of law*, Bern.
- Ehrlich, Susan / Eades, Diana / Ainsworth, Janet (Eds), 2016, *Discursive Constructions of Consent in the Legal Process*, New York.
- Erne, Sarah, 2016, *Das Bestimmtheitsgebot im nationalen und internationalen Strafrecht am Beispiel des Straftatbestands der Verfolgung*, Baden-Baden.
- Ferrari, Angela / Zampese, Luciano, 2016, *Lo stile nominale*, in: Ferrari, Angela / Zampese, Luciano, *Grammatica: parole, frasi, testi dell'italiano*, Roma.
- Krause, Olaf, 2016, *Der Rat für deutsche Rechtschreibung – ein Porträt, gefolgt von einem Interview mit dem neuen Vorsitzenden des Rats, Josef Lange*, *Der Sprachdienst* 60/6, S. 203–219.
- Ksiezzyk, Felicja Maria, 2015, *Kollokationen im Zivilrecht Polens in den Jahren 1918–1945 mit besonderer Berücksichtigung der deutschsprachigen Zivilgesetzbücher*, Frankfurt a. M.
- Lege, Joachim, 2016, *Die Bedeutung der Rhetorik für das Recht. Dreizehn Thesen*, in: Kirsten, Stephan (Hrsg.), *Interdisziplinarität in den Rechtswissenschaften. Ein interdisziplinärer und internationaler Dialog*, Berlin, S. 315–330.
- Lubello, Sergio (a. c. di), 2016, *L'e-taliano. Scrittori e scritture dell'era digitale*, Firenze.
- Mankowski, Peter, 2016, *Rechtskultur*, Tübingen.
- Marazzini, Claudio (a. c. di), 2016, *L'italiano delle banche e della finanza*, Firenze.
- Müller, Verena E., 2016, *Liebe und Vernunft. Lina und Eugen Huber. Porträt einer Ehe*, Baden.
- Nussbaumer, Markus, 2016, «Der Bundesrat beantragt dem Parlament, die Volksinitiative Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen.», *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/2, S. 281–282.
- Schreiber, Nadine, 2016, *Die sprachliche Realisierung des Auftragscharakters in EU-Richtlinien: Modalität und Sprechakte*, *Zeitschrift für europäische Rechtslinguistik*, abrufbar unter: [www.zerl.uni-koeln.de](http://www.zerl.uni-koeln.de).
- Siedenburg, Philipp, 2016, *Die kommunikative Kraft der richterlichen Begründung. Zur Argumentationsfigur der einzig richtigen Entscheidung*, Baden-Baden.
- Smolka, Jennifer / Pirker, Benedikt, 2016, *International Law and Pragmatics – An Account of Interpretation in International Law*, *International Journal of Language & Law* 5, p. 1–40, available at: [www.languageandlaw.de/jll](http://www.languageandlaw.de/jll).

- Stürmer, Franziska / Meier, Patrick (Hrsg.), 2016, *Recht populär. Populärkulturelle Rechtsdarstellungen in aktuellen Texten und Medien*, Zürich / St. Gallen.
- Wegmann, Paul Felix, 2016, *Vermutung und Fiktion. Widerstände einer im Recht verwendeten Denkfigur*, Zürich.

## 2.5 Hilfsmittel

- Becher, Herbert Jaime, 2016, *Wörterbuch Recht, Wirtschaft & Politik. Teil I: Spanisch–Deutsch / Español–Alemán*, 2. Aufl., München.
- Becher, Herbert Jaime, 2016, *Wörterbuch Recht, Wirtschaft & Politik. Teil II: Deutsch–Spanisch / Alemán–Español*, 2. Aufl., München.
- Brägger, Benjamin F. / Vuille, Joëlle (éd.), 2016, *Lexique pénitentiaire suisse. De l'arrestation provisoire à la libération conditionnelle*, Bâle.
- Brockmann, Judith / Pilniok, Arne (Hrsg.), 2016, *Recht sprechen lernen. Sprache im juristischen Studium*, Baden-Baden.
- Bugg, Stuart G., 2016, *Contracts in English. An introductory guide to understanding, using and developing 'Anglo-American' style contracts*, 3<sup>rd</sup> ed., Basel.
- Daum, Ulrich / Salán García, María Engracia / Becher, Herbert Jaime, 2016, *Wörterbuch Recht, Spanisch–Deutsch / Deutsch–Spanisch*, 2. Aufl., Basel.
- Dietl, Clara-Erika / Lorenz, Egon, 2016, *Wörterbuch Recht, Wirtschaft, Politik. Bd. 1: Englisch–Deutsch*, 7. Aufl., Basel.
- Federal Chancellery (Ed.), 2016, *Style Guide. A handbook for authors and translators in the Federal Administration*, Bern, available at: [www.bk.admin.ch](http://www.bk.admin.ch) > EN > Documentation > Languages > Publications in English.
- Köbler, Gerhard, 2016, *Juristisches Wörterbuch*, 16. Aufl., München.
- Linhart, Karin, 2016, *Wörterbuch Recht. Englisch–Deutsch / Deutsch–Englisch*, 2. Aufl., Basel.
- Martin, Jürg / Seltsmann, Jan / Loher, Silvan, 2016, *Die Verfügung in der Praxis. Ein Leitfaden für Behörden, Adressaten und Anwälte*, 2. Aufl., Zürich.
- Richards, Claudina / Mollica, Viviana, 2016, *English Law and Terminology, Lingua Juris*, 4<sup>th</sup> ed., Baden-Baden.
- Schmuck, Michael, 2016, *Deutsch für Juristen. Vom Schwulst zur klaren Formulierung*, 4. Aufl., Köln.
- Tercier, Pierre / Roten, Christian, 2016, *La recherche et la rédaction juridiques*, 7<sup>e</sup> éd., Zurich.

### 3 Evaluation

#### 3.1 Evaluationstheorie

- Coryn, Chris L. S. / Satoshi, Ozeki / Wilson, Lyssa N. / Greenman, Gregory D. / Schröter, Daniela C. / Hobson, Kristin A. / Azzam, Tarek / Vo, Anne T., 2016, Does Research on Evaluation Matter? Findings From a Survey of American Evaluation Association Members and Prominent Evaluation Theorists and Scholars, *American Journal of Evaluation* 37/2, p. 159–173.
- Lewis, Nicole R. / Harrison, George M. / Ah Sam, Anna F. / Brandon, Paul R., 2015, Evaluators' Perspectives on Research on Evaluation, *New Directions for Evaluation* 148, p. 89–102.
- Widmer, Thomas / Eberli, Daniela / Ackermann, Günter / Balzer, Lars / Bundi, Pirmin / Hirschi, Christian / Kasper, Tanya / Neuenschwander, Peter / Neuhaus, Björn / Rohrbach, Walter / Schlauffer, Caroline / Strebel, Felix, 2016, Forschung über Evaluation in der Schweiz: Stand und Aussichten, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/3, S. 459–483.

#### 3.2 Evaluationsansätze und -methoden

- Döring, Nicola / Bortz, Jürgen, 2016, Forschungsmethoden und Evaluation in den Sozial- und Humanwissenschaften, 5. Aufl., Berlin/Heidelberg.
- Gerrits, Lasse M. / Verweij, Stefan, 2016, Qualitative comparative analysis as a method for evaluating complex cases. An overview of literature and a step-wise guide with empirical application, *Zeitschrift für Evaluation* 15/1, p. 7–22.
- Gertler, Paul J. / Martinez, Sebastian / Premand, Patrick / Rawlings, Laura B. / Vermeersch, Christel M. J., 2016, Impact Evaluation in Practice, Washington DC.
- Müller, Christoph, 2016, Wirkungsbewertung mittels retrospektiver Pretests: eine kritische Würdigung, *Zeitschrift für Evaluation* 15/2, S. 221–239.

#### 3.3 Evaluationspraxis

- Balzer, Lars / Beywl, Wolfgang, 2016, Dix étapes pour une bonne évaluation / In zehn Schritten zu einer guten Evaluation, *Panorama* 30/3, S. 4–7.
- Buchanan-Smith, Margie / Cosgrave, John / Warner, Alexandra, 2016, Evaluation of Humanitarian Action Guide, London.
- Friedrich, Verena, 2015, Evaluation in der wissenschaftlichen Weiterbildung: Konzepte und Praxis, in: Friedrich, Verena / Fischer, Andreas (Hrsg.), *Wie nützt Evaluation (nicht)? Reflexionen und Fallgeschichten aus der Hochschulweiterbildung*, Bern, S. 15–23.
- Friedrich, Verena / Fischer, Andreas (Hrsg.), 2015, *Wie nützt Evaluation (nicht)? Reflexionen und Fallgeschichten aus der Hochschulweiterbildung*, Bern.

- Grossmann, Daniel / Wolbring, Tobias (Hrsg.), 2016, Evaluation von Studium und Lehre. Grundlagen, methodische Herausforderungen und Lösungsansätze, Wiesbaden.
- Lienhard, Andreas / Tanquerel, Thierry / Flückiger, Alexandre / Amschwand, Fabian / Byland, Karin / Herrmann, Eva, 2016, Forschungsevaluation in der Rechtswissenschaft. Grundlagen und empirische Analyse in der Schweiz, Bern.
- Merchel, Joachim, 2015, Evaluation in der Sozialen Arbeit, München.
- Ritz, Adrian, 2016, Evaluationsstudien – Warum, wozu und wie?, in: Bergmann, Andreas / Giaque, David / Kettiger, Daniel / Lienhard, Andreas / Nagel, Erik / Ritz, Adrian / Steiner, Reto (Hrsg.), Praxishandbuch Public Management, Zürich u. a., S. 122–133.
- Sager, Fritz / Frey, Anna, 2016, Politikevaluation, in: Bergmann, Andreas / Giaque, David / Kettiger, Daniel / Lienhard, Andreas / Nagel, Erik / Ritz, Adrian / Steiner, Reto (Hrsg.), Praxishandbuch Public Management, Zürich u. a., S. 106–121.
- Schnoz-Schmied, Tanja P., 2016, Wie kann der Nutzen von Lehrevaluation optimiert werden?, *Qualität in der Wissenschaft* 10/1, S. 21–27.

### 3.4 Evaluation in Politik und Verwaltung

- Bundi, Pirmin, 2016, What Do We Know About the Demand for Evaluation? Insights From the Parliamentary Arena, *American Journal of Evaluation* 37/4, p. 522–541.
- Bussmann, Werner, 2016, Evaluationsmanagende der Bundesverwaltung: Aufgaben, Interessenkonflikte, Bildungsbedarf, in: Zimmermann, Therese E. / Jütte, Wolfgang / Horvath, Franz (Hrsg.), Arenen der Weiterbildung, Bern, S. 152–169.
- Dunlop, Claire A. / Radaelli, Claudio M. (Eds), 2016, Handbook of regulatory impact assessment, Cheltenham.
- Ledermann, Simone, 2016, Die Ausgestaltung der Unabhängigkeit von Evaluationsdiensten: Die Parlamentarische Verwaltungskontrolle im Kontext der Aufsichtsorgane des Bundes, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/1, S. 63–82.
- Mavrot, Céline, 2016, Évaluation: l'indépendance à l'épreuve de la relation entre mandants et mandataires, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/1, p. 83–89.
- Mitterauer, Lukas / Harris-Huemmert, Susan / Pohlenz, Philipp (Hrsg.), 2016, Wie wirken Evaluationen in Hochschulen? Erwünschte und unerwünschte Effekte, Bielefeld.
- Nieto, Martín Adán / Muñoz de Morales, Romero (Eds), 2016, Towards a Rational Legislative Evaluation in Criminal Law, Cham.
- Pleger, Lyn / Sager, Fritz, 2016, Die Beeinflussung in der Evaluationstätigkeit in der Schweiz und was die SEVAL dagegen tun kann, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/1, S. 33–49.

- Pleger, Lyn / Sager, Fritz, 2016, 'Don't tell me cause it hurts' – Beeinflussung von Evaluierenden in der Schweiz, *Zeitschrift für Evaluation* 15/1, S. 23–59.
- Uhlmann, Felix, 2016, Evaluierung und Qualitätssicherung in der Rechtsetzung der Schweiz, *AWV-Spezial: Bürokratieentlastung und bessere Rechtsetzung*, S. 27–30.
- Wirths, Damien, 2016, Les clauses d'évaluation sectorielles: outils d'ajustement ou de stratégie politique? Le cas de l'interdiction de la mendicité à Lausanne, *Gestion et management public* 2, p. 53–74.
- Wirths, Damien / Horber-Papazian, Katja, 2016, Les clauses d'évaluation dans le droit des cantons suisses: leur diffusion, leur contenu et la justification à l'origine de leur adoption, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/3, p. 485–502.

### 3.5 Einzelfragen

- Beywl, Wolfgang / Balzer, Lars, 2016, Aufbau von Evaluationskompetenzen für interne Schulevaluation durch projektbezogene Fortbildung, *Die Deutsche Schule: Zeitschrift für Erziehungswissenschaft, Bildungspolitik und pädagogische Praxis* 108/2, S. 191–204.
- Frey, Kathrin / di Giorgio, Vanessa / Widmer, Thomas, 2016, Evaluationstätigkeit in der Schweiz: Die SynEval-Datenbank, *LeGes – Gesetzgebung & Evaluation* 27/3, S. 505–522.
- Seckelmann, Margrit, 2016, Evaluation und Recht. Strukturen, Prozesse und Legitimationsfragen staatlicher Wissensgewinnung durch (Wissenschafts-)Evaluationen, Tübingen.
- Seckelmann, Margrit / Lamping, Wolfram, 2016, Verhaltensökonomischer Experimentalismus im Politik-Labor – Rechtliche Rahmenbedingungen und Folgerungen für die Evaluationsforschung, *Die öffentliche Verwaltung* 69/5, S. 189–199.